

Psa

Chapter 103

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
กัֹּ
ภายใน-ข้าพระองค์
[H7130](#)
-וּלְ
และ-ทุก-ส่วน
[H3605](#)
הַיְהוָה
พระยาห์เวห์
[H3068](#)
-אֵל
(ซึ่ง)
[H0853](#)
יְשׁוּעָה
จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพระองค์
[H5315](#)
בְּרַחֲמֵי
จง-สรรเสริญ
[H1288](#)
לְדָוִד
ของ-ดาวิด
[H1732](#)
:וְשִׁיר
บรีสุกดิ์-ของ-พระองค์
[H6944](#)
שֵׁם
พระนาม
[H8034](#)
-אֵל
(ซึ่ง)
[H0853](#)

จงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ โอ จิตใจของข้าเอ๋ย และทั้งสี่ที่อยู่ภายในข้า จงถวายสาธุการแด่พระนามอันบริสุกดิ์ของพระองค์

2
-כָּל
ussda
[H3605](#)
יְהוָה
สิม
[H7911](#)
-וְ
และ-อย่า
[H0408](#)
הַיְהוָה
พระยาห์เวห์
[H3068](#)
-אֵל
(ซึ่ง)
[H0853](#)
יְשׁוּעָה
จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพระองค์
[H5315](#)
בְּרַחֲמֵי
จง-สรรเสริญ
[H1288](#)
:וְיָמְנוּ
พระคุณ-ของ-พระองค์
[H1576](#)

จงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ โอ จิตใจของข้าเอ๋ย และอย่าลืมพระราชกิจอันมีพระคุณทั้งสี่ของพระองค์

3
:וְיָמְנוּ
โรค-ของ-เจ้า
[H8463](#)
-כָּל
ussda
[H3605](#)
אֱלֹהֵי
พระองค์-ผู้-ทรง-รักษา
[H7495](#)
עֲוֹנוֹ
ความ-ผิด-ของ-เจ้า
[H5771](#)
-כָּל
ussda
[H3605](#)
הַיְהוָה
พระองค์-ผู้-ทรง-อภิ
[H5545](#)

ผู้ทรงอภิโทษความชั่วช้าทั้งสี่ของท่าน ผู้ทรงรักษาบรรดาโรคทั้งสี่ของท่าน

4
:וְיָמְנוּ
และ-ความ-เมตตา
[H8463](#)
רַחֲמֵי
ความรัก-มั่นคง
[H7495](#)
יְהוָה
พระองค์-ผู้-ทรง-สวม-มงกุฎ
[H7495](#)
יְשׁוּעָה
ชีวิต-ของ-เจ้า
[H5315](#)
מִן
จาก-กลุ่ม
[H7495](#)
הַיְהוָה
พระองค์-ผู้-ทรง-ได้
[H5545](#)

ผู้ทรงได้ชีวิตของท่านมาจากความพิณาศ ผู้ทรงสวมบรรดาความรักกรุณาและพระเมตตาอันอ่อนโยนเป็นมงกุฎให้ท่าน

5
כַּשְׁמֵן
เหมือน-นกอินทรี
[H5404](#)
שֵׁם
วัยหนุ่ม-ของ-เจ้า-จะ-กลับ-ใหม่
[H2318](#)
עֲדָה
เครื่อง-ประดับ-ของ-เจ้า
[H5716](#)
בְּיָדְךָ
ด้วย-สิ่ง-ดี
[H5716](#)
עֲשֵׂה
พระองค์-ผู้-ทรง-เติม-เติม
[H7646](#)
:וְיָמְנוּ
วัยหนุ่ม-ของ-เจ้า

ผู้ทรงให้ปากของท่านอิมหันต์ด้วยของดีทั้งหลาย จนวัยหนุ่มของท่านถูกฟื้นคืนใหม่เหมือนอย่างของนกอินทรี

6
:וְיָמְנוּ
ผู้-ถูก-กด-ขี่
[H6231](#)
-כָּל
สำหรับ-ussda
[H3605](#)
אֱלֹהֵי
และ-ความ-ยุติธรรม
[H4941](#)
הַיְהוָה
พระยาห์เวห์
[H3068](#)
תְּהַלְלֵךְ
ความ-ชอบธรรม
[H6666](#)
הַיְהוָה
พระยาห์เวห์-ทรง-กระทำ

พระเยโฮวาห์ทรงประกอบความชอบธรรมและความยุติธรรมให้แก่บรรดาคนที่ถูกบีบบังคับ

7
:וְיָמְנוּ
กิจการ-ของ-พระองค์
[H5949](#)
לְיִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
[H3478](#)
לְבָנָיִם
แก่-บุตร-ทั้ง-หลาย
[H3478](#)
הַיְהוָה
แก่-โมเสส
[H4872](#)
וְיָמְנוּ
ทาง-ของ-พระองค์
[H1870](#)
עֲשֵׂה
พระองค์-ทรง-สั่ง-แแดง
[H3045](#)

พระองค์ทรงกระทำให้บรรดาวิธีการของพระองค์เป็นที่รู้จักแก่โมเสส พระราชกิจทั้งหลายของพระองค์แก่ลูกหลานของอิสราเอล

: רַחֵם	וְרַב־	אֲפַיִם	אָרָא	הַגּוֹהַ	וַיַּחַוֵּן	מִרְחֹם	8
ความรัก-มั่นคง	และ-อุดมด้วย	พระ-พิโรธ	ข้า-โกรธ	พระยาห์เวห์	และ-เมตตา	กรุณา	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

พระเยโฮวาห์ทรงเปี่ยมด้วยพระเมตตาและมีพระคุณ ครีว้ข้าและอุดมด้วยความเมตตา

: אַרְוֵה	לְעוֹלָם	וְלֹא	יָרִיב	לְנַצַּח	לֹא-	9
ถือ-โกรธ	ตลอด-ไป	และ-ไม่	ทรง-โต้-แย้ง	ตลอด-กาล	ไม่	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

พระองค์จะไม่ทรงดุว่าเสมอ และพระองค์จะไม่ครีว้อยู่เป็นนิตย์

לְנֶגְדְךָ	כְּעֹנֹהֵינוּ	וְלֹא	לָנוּ	עָשָׂה	כְּתַאֲוֵינוּ	לֹא	10
ทรง-ตอบแทน	ตาม-ความ-ผิด-ของเรา	และ-ไม่	แก่-เรา	พระองค์-ทรง-กระทำ	ตาม-บาป-ของ-เรา	ไม่	
H1580	H5771	H3808			H2399	H3808	

: וְלִי
แก่-เรา

พระองค์ไม่ได้ทรงกระทำต่อพวกเราตามเรื่องบาปทั้งหลายของพวกเรา และไม่ทรงสนองพวกเราตามบรรดาความชั่วช้าของพวกเรา

לְעַ	יָחֻקְךָ	גְּבוֹרָ	הָאָרֶץ	עַל-	שָׁמַיִם	כְּנֹכַח	כִּי	11
ต่อ	ความรัก-มั่นคง-ของ-พระองค์	ยิ่งใหญ่	แผ่นดิน-โลก	เหนือ	ฟ้า-สวรรค์	สูง-เพียงใด	เพราะ	
		H1396	H0776		H8064	H1361		

: וְיָרָא
ผู้-ยำเกรง-พระองค์
[H3373](#)

เพราะว่าฟ้าสวรรค์สูงเหนือแผ่นดินโลกเท่าใด ความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อบรรดาคนที่ยำเกรงพระองค์ก็ใหญ่ยิ่งเท่านั้น

: וַיַּעַזְבֵנִי	אַתָּה	מִמֶּנִּי	הִרְחַקְךָ	מִמְעַרְבֵךְ	מִזְרָח	קִרְחַק	12
การ-ละเมิด-ของ-เรา	(ซึ่ง)	จาก-เรา	ทรง-เอา-ออก-ไป-ไกล	จาก-ตะวันตก	ตะวันออก	ไกล-เพียงใด	
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

ทิศตะวันออกไกลจากทิศตะวันตกเท่าใด พระองค์ก็ทรงกำจัดบรรดาการละเมิดของพวกเราไปไกลจากพวกเราแล้วเท่านั้น

עַל-	הַיָּהוָה	הַתְּהִי	בְנוֹם	עַל-	אֵב	כְּרַחֵם	13
ต่อ	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ทรง-สงสาร	บุตร-ทั้ง-หลาย	ต่อ	บิดา	เหมือน-บิดา-สงสาร	
	H3068	H7355			H0001	H7355	

: וְיָרָא
ผู้-ยำเกรง-พระองค์
[H3373](#)

บิดาสงสารบุตรทั้งหลายของตนจนได้ พระเยโฮวาห์ก็ทรงสงสารบรรดาคนที่ยำเกรงพระองค์จนนั้น

: אֲנִי	עָפָר	כִּי-	רִחוּץ	יִצְרָנוּ	יָדַע	הוּא	כִּי-	14
เรา	ฝุ่น-ดิน	ว่า	ทรง-ระลึก	สัจฐาน-ของ-เรา	ทรง-ทราบ	พระองค์	เพราะ	
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

เพราะพระองค์ทรงทราบโครงสร้างของพวกเรา พระองค์ทรงระลึกว่าพวกเราเป็นผงคลีดิน

: יָצָא	כִּן	הַשָּׂדֶה	כְּצִיץ	יָמִיו	כְּצִיץ	שָׁנוּן	15
เขา-บาน	เช่นนั้น	ทุ่ง-นา	เหมือน-ดอกไม้	วัน-เวลา-ของ-เขา	เหมือน-หญ้า	มนุษย์	
				H3117		H0582	

สำหรับมนุษย์นั้น วันทั้งหลายของเขาเป็นเหมือนอย่างหญ้า เขาเจริญขึ้นเหมือนอย่างดอกไม้แห่งทุ่งนา

:מִקְדָּמָה
 ที่-ของ-เขา
[H4725](#)

רָע
 ต่อ-ไป
[H5750](#)

וְיָחִיד
 จำ-เขา-ได้-อีก

-לֹא
 และ-ไม่
[H3808](#)

וְאֵינֶנּוּ
 และ-เขา-หาย-ไป
[H0369](#)

בָּעַבְרָה
 เขา

עָבַר
 พัด-ผ่าน

אִם
 am

כִּי
 เพราะ
[H7307](#)

16

เพราะลมพัดผ่านมาเหนือมัน และมันก็จากไป และสถานที่ของมันจะไม่รู้จักมันอีกต่อไป

יָרָא
 ผู้-ยำเกรง-พระองค์
[H3373](#)

-עַל
 ต่อ

לְעוֹלָם
 นิรันดร์กาล
[H5769](#)

-וְ
 และ-ถึง
[H5704](#)

מֵעוֹלָם
 จาก-นิรันดร์กาล
[H5769](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וְעַתָּה
 แต่-ความรัก-มั่นคง

:בְּנֵי
 บุตร-ทั้ง-หลาย

לְבָנָי
 ต่อ-บุตร-หลาน

וְהַקְדָּרָה
 และ-ความ-ชอบธรรม-ของ-พระองค์
[H6666](#)

17

แต่ความเมตตาของพระเยโฮวาห์นั้นดำรงอยู่ตั้งแต่นิรันดร์กาลจนถึงนิรันดร์กาลต่อบรรดาคนที่ยำเกรงพระองค์ และความชอบธรรมของพระองค์ต่อหลานหลาน

:מְבַרְכֵי
 เพื่อ-ปฏิบัติ-ตาม

וְיָרָא
 ชั่ว-บัญญัติ-ของ-พระองค์
[H6490](#)

וְלֹא
 และ-สำหรับ-ผู้-ระลึก
[H2142](#)

בְּרִיבָה
 พันธสัญญา-ของ-พระองค์
[H1285](#)

לְשֵׁם
 สำหรับ-ผู้-รักษา
[H8104](#)

18

ต่อบรรดาคนที่รักษาพันธสัญญาของพระองค์ และต่อบรรดาคนที่ระลึกถึงบรรดาพระบัญญัติของพระองค์เพื่อที่จะกระทำตาม

:מְבַרְכֵי
 ครอบครอง
[H4910](#)

בְּכָל
 ใน-ทุกสิ่ง
[H3605](#)

וְהַקְדָּרָה
 และ-อาณาจักร-ของ-พระองค์
[H4438](#)

וְכֹסֶף
 พระ-ที่-บัง-ของ-พระองค์
[H3678](#)

הַכֵּן
 ทรง-ตั้ง

בְּשָׁמַיִם
 ใน-สวรรค์
[H8064](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

19

พระเยโฮวาห์ทรงเตรียมบัลลังก์ของพระองค์ไว้แล้วในฟ้าสวรรค์ทั้งหลาย และราชอาณาจักรของพระองค์ปกครองอยู่เหนือทุกสิ่ง

עֲשֵׂה
 ผู้-กระทำ

כֹּחַ
 พลัง

גְּבוּרָה
 ผู้-มี-กำลัง
[H1368](#)

מוֹלָאֵינוּ
 กูตสวรรค์-ทั้ง-หลาย-ของ-พระองค์
[H4397](#)

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

בְּרָבוֹ
 จง-สรรเสริญ
[H1288](#)

:רַבָּה
 พระ-วอน-ของ-พระองค์
[H1697](#)

בְּקוֹל
 พระ-สุรเสียง

לְשֵׁם
 เพื่อ-ฟัง

רַבָּה
 พระ-วอน-ของ-พระองค์
[H1697](#)

20

จงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ พวกท่านผู้เป็นกูตสวรรค์ของพระองค์ ผู้มีพลังกำลังมากล้น ผู้กระทำตามพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์ ตั้งใจฟังเสียงแห่งพระวอนของพระองค์

עֲשֵׂה
 ผู้-กระทำ

וְהַקְדָּרָה
 ผู้-รับใช้-ของ-พระองค์
[H8334](#)

וְכֹסֶף
 กองทัพ-ของ-พระองค์

-כָּל
 USSDA

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์

בְּרָבוֹ
 จง-สรรเสริญ

:וְזָרוֹ
 พระ-ประสงค์-ของ-พระองค์
[H7522](#)

21

พวกท่านจงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ พวกท่านผู้เป็นพลโยธาทั้งสิ้นของพระองค์ พวกท่านเหล่าผู้รับใช้ของพระองค์ ที่กระทำตามน้ำพระทัยของพระองค์

הַיְהוָה
 สถานที่
[H4475](#)

מִקְדָּמָה
 สถานที่
[H4725](#)

-בְּכָל
 ใน-ทุก

מְבַרְכֵי
 ผลงาน-ของ-พระองค์

-כָּל
 USSDA

הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์

בְּרָבוֹ
 จง-สรรเสริญ

:הַיְהוָה
 พระยาห์เวห์

-תָּא
 (ซึ่ง)

וְזָרוֹ
 จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพระองค์

בְּרָבוֹ
 จง-สรรเสริญ

22

จงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ พระราชกิจทั้งสิ้นของพระองค์ในทุกสถานที่ที่พระองค์ทรงครอบครองอยู่ จงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ โอ จิตใจของข้าเอย